1218

LIEFERSCHEIN

6822 - 11717

Kundenadresse / Customer Address		Lieferschein / Delivery Document
Ford Romania S.A. Str. Henry Ford (1863-1947), Nr. 29 RO-200745 Craiova, Dolj	10019 1901 CMR 9689431	623859
		Versanddatum / Shipping date 09.01.20
Lieferantenanschrift / Supplier Address Kölsch + Krug GmbH Industriestr. 19 DE-68519 Viernheim		Rechnung / Invoice
		Datum / Date

Ihre Zeichen Customer Idendtification	Bestell-Nr., Datum Order No. Date	Zusatzdaten der Bestellung Customer additional Data	Unsere Auftrags-Nr. Supplier Reference
	17.10.19		6822-1 1300/FE15033 UMB

Versandart / Type of Shipment	Verpackungsart / Packaging	Gewicht / Weight - Brutto Gross	Gewicht / Weight - Netto Net
LKW	offen	2300 kg	2300 kg

1399	Versandanschrift / Ship to Address / Adresse d´expédition	Abladestelle / Unloading Location
Magna PT S.p.A. a socio unico	Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno (BA)	

Teile-Nr. des Empfängers Customer Part No.	Bezeichnung der Lieferung / Delivery description	Menge Quantity	Einheit Unit
FE 15033	Serial Transportracks for Transmission B-Car C-Car according concept FE15033	10	Stk

IMPORTAND DELIVERY

On arrival of the truck, please inform Mr Frank Hoffmann +39 348 6508 413 for unloading organisation!

Importand Note: RACK IN ASTALO

The 10 pcs racks has to be completed with the separate delivered plastic foams!

Lfd. Nr: 001-010

4C48733271

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini sic - 70026 Modugno (BA)

13 GEN 2020

"Ricevuto con riserva"
verifica su quanto ...

Exw Tonzim, a.s
DAFI
p. Saumiz
WR 357AM

Eingangsvermerke / Reciever´s remarks	Mengenprüfung / Quantity Check

MEZINÁRODNÍ NÁKLADNÍ LIST č.
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. CZ 9689431

Tato přeprava podléhá i pokud bylo ujednáno jinak podmínkám o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční dopravě (CMR).

Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

1 Odesílatel (jméno, adresa, země) / Absender (Name, Adresse, Land)

OK STS Touzim, a.s.
Žlutická 430
364 01 Touzim
CZ
DIČ: CZ49790331

2 Příjemce (jméno, adresa, země) / Empfänger (Name, Adresse, Land)

Kölsch und Krug GmbH
Lager und Transportbeirichtungen
Industriestr. 19
DE - 68519 Viernheim
USt-ID: DE111647480

3 Místo vykládky zboží / Ausladestelle des Gutes

Místo / Ort: Modugno
Země / Land: IT

4 Místo a datum nakládky zboží / Einladestelle des Gutes und Datum

Místo / Ort: Touzim
Země / Land: CZ

5 Připojené doklady / Beiliegende Dokumente

Lieferschein Nr.:
100191901, 423959

16 Dopravce (jméno, adresa, země) / Frachtführer (Name, Adresse, Land)

DAFI

17 Další dopravci (jméno, adresa, země) / Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)

18 Výhrady a poznámky dopravce / Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers

- 9. 01. 2020

6 Značky a čísla / Zeichen und Nr.	7 Počet kolií / Anzahl der Kolli	8 Druh obalu / Art der Verpackung	9 Označení zboží / Bezeichnung des Gutes	10 Statistické číslo / Statistische Nr.	11 Hr. hmotnost v kg / Bruttogewicht kg	12 Objem m³ / Umfang m³
			10 Stk. Serial Transportracks for Transmission B-Car C-Car according concept FE15033		73269040	2300 kg

UN číslo / UN Nummer	Oficiální pojmenování / Offizielle Benennung	č. vzoru(ů) bezpečnostní(ch) značky(ček) / Gefahrzettel Musster Nr.	Obalová skupina / Verpackungsgruppe

13 Pokyny odesílatele (celní a jiné formality) / Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)

Adresa vykladky:
Magna PT S.p.A. a socio unico
Via dei Ciclamini 4
IT 70026 Modugno (BA)
IT

19 K tíži: / Zu zahlen vom:

	odesílatel / Absender	měna / Währung	příjemce / Empfänger
Dopravné-Fracht			
Slevy / Ermässigungen			
Saldo-Saldo			
Dodat. výlohy / Zuschlagkosten			
Jiné výlohy / Sonstige Kosten			
Různé-Verschied.			
Celkem k placení / Insgesamt zu bezahl.			

14 Dobírka / Nachnahme

15 Pokyny ohledně placení dopravného / Anweisungen über die Frachtverrechnung

Vyplaceně / Frei

Nevyplaceně / Unfrei

20 Zvláštní ujednání / Besondere Vereinbarungen

MAGNA PT S.r.l.
Modugno (BA)

21 Vystaveno v / Ausgefertigt in Touzim **dne / am** 09.01.2020

22 OK STS Touzim, a.s. (24)
Žlutická 430, 364 01 Toužim, IČO 49790331
Podpis a razítko dopravce / Unterschrift und Stempel des Absenders

23 Podpis a razítko dopravce / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

24 Zboží obdržel / Gut empfangen — Datum / Datum: 13 GEN 2020 dne/am ..... 20 .....
(Podpis a razítko příjemce) / (Unterschrift und Stempel des Empfängers)

25 SPZ vozidla / tahače WK 357 AM
přívěsu / návěsu

26 Užitečné zatížení
užitečné zatížení

27 Číslo DZVV
28 Číslo jízdy

29 Hraniční přechody

30 Veškeré průvodní doklady

31 Různé

Potvrzení o odevzdání celního tranzitního dokladu: / Zolltransitdokument empfangen:

CMR

Odesílatel musí zodpovědně vyplnit / Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen 1 – 15 a 21 + 22. Silně orámované části musí vyplnit dopravce. / Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen.

ČESMAD BOHEMIA

„Dafi" Anna Figarska

PROŠLO VRÁTNICÍ
OK STS Toužim a.s.

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.p.A sc
unico
Via dei Ciclamini 4
70026 Modugno
IT

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
70026 Modugno
IT

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme das Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
9.1.2020
36422 Toužim
CZ

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

„Dafi" Anna Figarska
ul. Olszynowa 14, 26-600 Radom
tel. 535-808-495
NIP: 9482480166 REGON:147365242

NR REJ.:
WR357AM

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
	20 pall				230 kg	

Numer UN Nummer UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADR)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom. To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges					
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions					
Saldo / Zuschläge / Balance					
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem charges					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					
Ubezpieczenie					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					

14 Postanowienia odnośne przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage
Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w dnia
Ausgefertigt in am
Established in on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver
KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini ... Modugno (BA)

22

PROŠLO VRÁTNICÍ
OK STS Toužim a.s.

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

„Dafi" Anna Figarska
ul. Olszynowa 14, 26-600 Radom
tel. 535-808-495
NIP: 9482480166 REGON:147365242

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen
Goods recived
Miejscowość / Ort / Place
dnia / am
13 GEN 2020

"Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

d'apres Modele IRU 1976

Rubryki obwiedziona tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1-15 włącznie oraz / einschliesslich / including and 19 + 21 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

• W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
• Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenfalls der Buchstabe.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.